

*Intercultural Transfer of Management Practices of
German MNC to Brazil:
The Interplay of Recontextualization and Translation*
Madeleine Bausch

Fach: Interkulturelle Kommunikation

Erstbetreuer:

Professor Dr. Christoph Barmeyer,
Lehrstuhl für Interkulturelle Kommunikation

Forschungsfrage:

How do micro-processes of recontextualization and translation interplay in the intercultural transfer of quality management practices from German MNC to their Brazilian subsidiaries?

How do cultures and institutions influence the transfer processes?

What are facilitating factors in the transfer of management practices to Brazil?

Methodik:

- Drei qualitative Fallstudien deutscher multinationale Unternehmen in Brasilien
- Interpretatives Paradigma, subjektivistische Ontologie und Epistemologie
- Daten: 63 halbstrukturierte Experteninterviews, 7 Fokusgruppen-Interviews, Dokumente, Ethnografische Forschung an Produktionsstandorten (Juli 2018 - April 2019), Zwischenpräsentationen
- Qualitative Datenanalyse mit MaxQDA, induktive und deduktive Forschungslogik

Ergebnis:

- Aufzeigen der Komplementarität von Rekontextualisierungsperspektive und "Translation theory" des Skandinavischen Institutionalismus
- Prozessmodell mit vier Phasen – Vorbereitung, "Translation", Rekontextualisierung, Institutionalisierung –, welches interkulturellen Transfer als iterativer, komplexer und mehrstufiger Prozess darstellt
- Herausarbeitung der kulturellen und institutionellen Besonderheiten Brasiliens aus Sicht multipler Kulturen
- Aufzeigen der transformativen Kraft von Managementpraktiken in Organisationen und ihrem weiteren Ökosystem
- Herausarbeitung von praxisrelevanten Faktoren konstruktiver interkultureller Transferprozesse
- Anwendung von Selbstreflexivität in der interkulturellen qualitativen Forschung